

**Ulteriore Addendum al contratto di collaborazione autonoma ai sensi del D.lgs 165/2001 dd. 07.04.2025 (ns. Prot. GEN-CV-2025-0000015-P) per la realizzazione di un'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri alla mobilità dei lavoratori nell'area del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h, nell'ambito del progetto ITAT-62-006 - WORK-FAIR, finanziato dal Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027. CUP C19I24001160007.**

**Weitere Ergänzung zum Vertrag über eine selbständige Zusammenarbeit gemäß D.lgs. 165/2001 vom 07.04.2025 (Prot. GEN-CV-2025-0000015-P) für die Erstellung eine zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Arbeitskräftemobilität im Gebiet des EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h. – GECT Euregio Senza Confini r.l., im Rahmen des Projekts ITAT-62-006 – WORK-FAIR, finanziert durch das Programm Interreg VI-A Italien–Österreich 2021–2027. CUP C19I24001160007.**

TRA

ZWISCHEN

Il **GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. - EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN M.B.H.** (di seguito: "GECT") con sede in Via Genova 9, Trieste, codice fiscale e numero di iscrizione 90139730320, qui rappresentato dalla dott.ssa Sandra Sodini, nata il OMISSIS, nella sua qualità di Direttrice del GECT, di seguito denominato brevemente "Committente",

dem **GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. – EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN M.B.H.** (nachfolgend „EVTZ“), mit Sitz in Via Genova 9, Triest, Steuernummer und Eintragungsnummer 90139730320 , vertreten durch Frau Dr. Sandra Sodini, geboren am OMISSIS, in ihrer Eigenschaft als Direktorin des EVTZ, nachfolgend kurz „Auftraggeber“ genannt,

E

UND

Il **DOTT. ERIC KIRSCHNER**, nato il OMISSIS a OMISSIS, cittadino OMISSIS, residente a OMISSIS, di seguito denominato brevemente "Contraente";

**MAG. MAG. ERIC KIRSCHNER**, geboren am OMISSIS in OMISSIS, OMISSIS Staatsbürger, wohnhaft OMISSIS, nachfolgend kurz „Auftragnehmer“ genannt;

Di seguito denominati brevemente "Parti".

Nachfolgend gemeinsam auch „Parteien“ genannt.

#### **STABILITO CHE**

- Ai sensi dei presupposti legittimanti, di cui all'Art. 7, c. 6, D.Lgs. 165/2001, per affidare un incarico a un soggetto (italiano o estero), la Pubblica Amministrazione deve rispettare i seguenti requisiti:
  - o Temporaneità e occasionalità: l'incarico deve essere limitato nel tempo;
  - o Obiettivo specifico: deve esserci un progetto o programma definito;

#### **IN ANBETRACHT DESSEN, DASS**

- Gemäß den rechtfertigenden Voraussetzungen gemäß Art. 7 Abs. 6 des GvD Nr. 165/2001 muss die öffentliche Verwaltung für die Vergabe eines Auftrags an eine natürliche oder juristische Person (italienisch oder ausländisch) folgende Anforderungen erfüllen:
  - o Zeitliche Befristung und Gelegentlichkeit: Der Auftrag muss zeitlich begrenzt sein;
  - o Spezifisches Ziel: Es muss ein klar definiertes Projekt oder Programm vorliegen;

- Assenza di professionalità interne: la Pubblica Amministrazione deve accertare di non avere dipendenti in grado di svolgere tale compito;
- Competenza elevata: il soggetto estero deve possedere un'alta qualificazione professionale
- Vi sono differenze nel Lavoro Autonomo con Soggetto Estero, quali, a seconda della residenza e del luogo di svolgimento, cambiano gli adempimenti:
  - Lavoratore residente all'estero senza base fissa in Italia: la prestazione è generalmente considerata non imponibile in Italia se l'attività viene svolta interamente fuori dal territorio nazionale.
  - Lavoratore con base fissa in Italia: se il soggetto estero opera abitualmente tramite una sede in Italia, i redditi sono tassati in Italia.
  - Ritenuta d'acconto: per lavoratori autonomi non residenti, si applica una ritenuta a titolo d'imposta del 30% (salvo disposizioni più favorevoli nelle Convenzioni contro le doppie imposizioni).
- Il Contratto in essere è stipulato con un collaboratore di cui al punto 1) e che si intende disciplinare quanto previsto dagli Artt. 8 e 9 del medesimo Contratto, anche in virtù della documentazione esibita dal Collaboratore in data 24.03.2026 e qui allegata.
  - Fehlen interner Fachkompetenzen: Die öffentliche Verwaltung muss feststellen, dass keine internen Mitarbeiter vorhanden sind, die diese Aufgabe erfüllen können;
  - Hohe Qualifikation: Die beauftragte ausländische Person muss über eine hohe fachliche Qualifikation verfügen.
- Beim selbständigen Arbeiten mit einer im Ausland ansässigen Person bestehen Unterschiede, da sich je nach Wohnsitz und Ort der Leistungserbringung die steuerlichen Verpflichtungen ändern:
  - Im Ausland ansässiger Arbeitnehmer ohne feste Einrichtung in Italien: Die Leistung gilt in der Regel als nicht in Italien steuerpflichtig, wenn die Tätigkeit vollständig außerhalb des italienischen Staatsgebiets ausgeübt wird.
  - Arbeitnehmer mit fester Einrichtung in Italien: Übt die ausländische Person ihre Tätigkeit gewöhnlich über eine Niederlassung in Italien aus, werden die Einkünfte in Italien besteuert.
  - Quellensteuer: Für nicht ansässige Selbständige wird grundsätzlich eine Quellensteuer in Höhe von 30 % erhoben (vorbehaltlich günstigerer Bestimmungen in Doppelbesteuerungsabkommen).
- Der vorliegende Vertrag wird mit einem Mitarbeiter gemäß Punkt 1) abgeschlossen und soll die in den Artikeln 8 und 9 desselben Vertrags vorgesehenen Regelungen festlegen, auch unter Berücksichtigung der vom Mitarbeiter am 24.03.2026 vorgelegten und hier beigefügten Unterlagen.

### **SI CONVIENE CHE**

- Data la stipula di una Convenzione tra lo Stato di residenza del collaboratore e quello in cui il reddito è stato prodotto si segue quanto previsto dalla Convenzione. Tale convenzione viene stipulata contro la cd. doppia imposizione sui redditi e ha lo scopo di definire in quale Stato il reddito prodotto è tassato;
- Essendo la prestazione oggetto del predetto Contratto svolta unicamente all'estero, da soggetto non residente in Italia, non è dovuta alcuna ritenuta

### **ES WIRD VEREINBART, DASS**

- Aufgrund des Abschlusses eines Abkommens zwischen dem Staat des Wohnsitzes des Mitarbeiters und dem Staat, in dem das Einkommen erzielt wurde, finden die Bestimmungen dieses Abkommens Anwendung. Dieses Abkommen dient der Vermeidung der sogenannten Doppelbesteuerung von Einkommen und hat den Zweck festzulegen, in welchem Staat das erzielte Einkommen zu besteuern ist;
- Da die Leistung Gegenstand des genannten Vertrags ausschließlich im Ausland von einer in

fiscale italiana, né si pone alcun tema di inquadramento previdenziale;

- Il Committente emetterà, alle scadenze di Legge, una Certificazione Unica che conterrà nel quadro “annotazioni” le somme non assoggettate a ritenuta; conserverà la documentazione comprovante l’esistenza delle condizioni necessarie per l’adesione alla Convenzione (residenza all’estero rilasciata dall’ufficio competente, tassabilità del reddito nel Paese di residenza, assenza di stabile organizzazione in Italia).

Italien nicht ansässigen Person erbracht wird, fällt keine italienische Quellensteuer an, noch bestehen Verpflichtungen im Bereich der sozialen Sicherheit in Italien;

- Der Auftraggeber wird fristgerecht gemäß den gesetzlichen Vorgaben eine „Certificazione Unica“ ausstellen, in der im Abschnitt „Anmerkungen“ die nicht der Quellensteuer unterliegenden Beträge ausgewiesen werden; zudem wird er die Unterlagen aufbewahren, die das Vorliegen der Voraussetzungen für die Anwendung des Abkommens belegen (im Ausland ausgestellte Ansässigkeitsbescheinigung durch die zuständige Behörde, Besteuerbarkeit des Einkommens im Wohnsitzstaat sowie das Nichtvorliegen einer Betriebsstätte in Italien).

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Trieste,

Il Committente / Der Auftraggeber

GECT Euregio Senza Confini / EVTZ Euregio Ohne  
Grenzen

Dott.ssa Sandra Sodini

*(firmato digitalmente/digital signiert)*

Il Contraente / Der Auftragnehmer

Mag. Mag. Eric Kirschner

*(firmato digitalmente/digital signiert)*